



Культура: **中国**
ключ к устойчивому
развитию

文化

Международный
конгресс в
Ханчжоу, Китай

文化:
可持续发展的关键
国际会议
15-17/05/2013

Декларация Ханчжоу

Обеспечить центральное место культуры в политике устойчивого развития

Принята в Ханчжоу, Китайская Народная Республика, 17 мая 2013 г.

<http://www.unesco.org/new/en/culture/themes/culture-and-development/hangzhou-congress>
CLT-2013/WS/14

Мы, участники Международного конгресса «Культура: ключ к устойчивому развитию», проходившего в Ханчжоу 15-17 мая 2013 г., хотим выразить благодарность и признать щедрость и гостеприимство, а также интеллектуальное лидерство властей Китая и городских властей Ханчжоу, созвавших этот форум для осмысления места, которое должна занять культура в международной повестке устойчивого развития. Мы особенно признаем усилия и достижения властей Ханчжоу в деле охраны своего наследия и поощрения участия его яркой культуры в устойчивом развитии.

Мы признаем значительные положительные сдвиги, сделанные за последнее десятилетие международным сообществом на всех уровнях в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ), и других согласованных на международном уровне целей в области развития.

Мы считаем, что перед лицом таких растущих проблем, как рост населения, урбанизация, деградация окружающей среды, стихийные бедствия, изменение климата, растущее неравенство и сохраняющаяся нищета, существует срочная необходимость разработать новые подходы, которые принимали бы во внимание более широкую картину прогресса человечества и подчеркивали важность гармонии в отношениях между народами и между людьми и природой, ценности равноправия, достоинства, благосостояния и устойчивости.

Эти новые подходы должны полностью учитывать роль культуры как системы ценностей и как ресурс и рамки для обеспечения подлинно устойчивого развития, признавать необходимость использования опыта предыдущих поколений, а также рассматривать культуру как часть глобальных и местных общих ценностей и как источник творческой энергии и обновления.

В связи с этим, мы напоминаем о некоторых самых важных политических документах, в которых за последние годы подчеркивалась роль культуры для устойчивого развития, включая Резолюции Генеральной Ассамблеи ООН 65/1 («Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия», 2010 г.), 65/166 (2011 г.) и 66/208 (2012 г.) по «Культуре и развитию», а также ряд других соответствующих деклараций, заявлений и нормативных инструментов, принятых на международном, региональном и национальном уровнях.

В частности, мы напоминаем итоговый документ Конференции ООН по устойчивому развитию «Будущее, которого мы хотим» (Рио-де-Жанейро, июнь 2012 г.), в котором подчеркивалась важность культурного разнообразия и необходимость более целостного и всестороннего подхода к устойчивому развитию.

Мы еще раз подтверждаем, что культура должна рассматриваться в качестве ключевого катализатора устойчивости, источника смысла и энергии, творческого подхода и инноваций, средства осознания задач и поиска соответствующих решений. Выдающаяся способность культуры усиливать и обеспечивать подлинно устойчивое развитие становится особенно очевидной, когда ориентирующиеся на интересы людей и учитывающие местные особенности подходы включаются в программы развития и инициативы по миростроительству.

Мы еще раз подтверждаем роль культуры в качестве движущей силы в деле обеспечения устойчивого развития за счет особого вклада культуры – как инструмента углубления знаний и сектора деятельности – в инклюзивное социальное, культурное и экономическое развитие, гармонию, устойчивость окружающей среды, мир и безопасность. Эта роль подтверждается в многочисленных исследованиях и нашла свое отражение во многих конкретных инициативах.

Мы признаем, что универсального подхода не существует и что различные культурные установки приведут к разным путям развития. Вместе с тем мы поддерживаем такое понимание культуры, которое является открытым, развивающимся и прочно вписанным в подход на основе прав человека и уважения к разнообразию культуры, свободный доступ к которой дает людям возможность «жить и быть тем, кем они хотят», что усилит их потенциал и расширит человеческие возможности, а также будет содействовать взаимопониманию и обмену между народами.

Мы считаем, что на основе этих важных принципиальных положений и накопленного опыта настало время для полной интеграции культуры – через четко установленные цели, результаты и показатели – в будущее согласованные в рамках повестки дня в области развития на период после 2015 г. стратегии и программы развития и деятельность по их осуществлению на глобальном, региональном и национальном уровнях. Только такие конкретные политические и оперативные рамки смогут обеспечить участие всех инициатив в области развития в достижении поистине устойчивых результатов для всех людей, сохранив при этом право будущих поколений воспользоваться богатством культурных ценностей, созданных предыдущими поколениями.

Поэтому мы призываем правительства и ответственных за принятие решений, которые играют роль в разработке глобальных рамок развития и целей в области устойчивого развития на период после 2015 г., воспользоваться этой уникальной возможностью и рассмотреть вопросы осуществления следующих мероприятий для обеспечения центральной роли культуры в будущей политике в области устойчивого развития.

- **Включение культуры во все политические установки и программы в области развития**

Развитие определяется культурой и местными условиями, которые в конце концов влияют на результаты развития. Учет проблематики культуры должен поэтому включаться в качестве четвертого основного принципа в повестку дня в области развития на период после 2015 г. в той же степени, как и права человека, вопросы равенства и устойчивости. Культурная составляющая должна систематически учитываться при определении устойчивого развития и благосостояния, а также при разработке политики и программ в области устойчивого развития, в ходе их осуществления и при измерении результатов. Это потребует создания эффективных межучрежденческих координационных механизмов на глобальном и национальном уровнях, разработки всеобъемлющих статистических рамок с соответствующими целями и показателями, выполнения фактологически обоснованного анализа и создания потенциала на всех уровнях.

- **Мобилизация культуры и взаимопонимания для укрепления мира и примирения**

В контексте глобализации и перед лицом возможных в этих условиях напряженности и нерешенных проблем самобытности межкультурный диалог и признание и уважение культурного разнообразия могут способствовать созданию более инклюзивного, стабильного и жизнестойкого общества. Эта работа должна проводиться, в частности, посредством образовательных программ, программ в области коммуникации и искусства, а также через соответствующие национальные советы, с целью создания благоприятной обстановки для терпимости и взаимопонимания. В зонах, переживших сопровождавшиеся насилием конфликты, следует поощрять восстановление культурного наследия и проведение культурных мероприятий, которые позволят пострадавшим общинам восстановить свою самобытность, вернуть чувство

достоинства и ощущение нормальной жизни, воспользоваться универсальным языком искусства и начать залечивать оставленные войной шрамы. Учет культурного контекста также следует включать в инициативы по разрешению конфликтов и процессы миростроительства.

- **Обеспечение культурных прав для всех с целью поощрения инклюзивного социального развития**

Обеспечение культурных прав, доступа к товарам и услугам культурного назначения, свободное участие в культурной жизни и свобода художественного выражения являются критически важными элементами для создания инклюзивных и справедливых обществ. При разработке национальной и региональной политики и правовых рамок следует поощрять подход к культуре, основывающийся на защите прав человека, и уважение к культурному и лингвистическому разнообразию, включая учет интересов меньшинств, вопросы гендерного равенства и специфические потребности коренных народов и молодежи. Культурные ценности и практика, в том числе меньшинств и коренных народов, должны включаться в программы в области образования и коммуникации, их необходимо сохранять и обеспечивать им соответствующее признание. Обучение культурной грамотности в школах является неотъемлемой частью качественного образования и должно играть важную роль в создании инклюзивных и справедливых обществ. Особую поддержку необходимо оказать культурным программам, которые создают благоприятную среду для творчества и различных форм художественного самовыражения, используют опыт прошлого и содействуют демократии и свободе выражения мнений, а также помогают решать вопросы гендерного равенства, дискриминации и связанных с насилием травмирующих переживаний.

- **Использование потенциала культуры для сокращения нищеты и инклюзивного экономического развития**

Культура, как капитал знаний и важный ресурс, удовлетворяет потребности отдельных лиц и общин и способствует сокращению нищеты. Следует усилить потенциал культуры в области обеспечения занятости и доходов с особой ориентацией на женщин, девочек, меньшинства и молодежь. Необходимо в полной мере использовать потенциал индустрии творчества и культурного разнообразия для поощрения инновационных и творческих подходов, особенно за счет содействия мелким и средним предприятиям, поддержки торговли и инвестиций, которые основываются на возобновляемых, экологически устойчивых, имеющихся на местах и доступных для всех групп общества материалах и ресурсах, а также путем соблюдения прав интеллектуальной собственности. Инклюзивное экономическое развитие также должно достигаться за счет постоянных мероприятий в области охраны, сохранения и повышения роли культурного наследия. Особое внимание следует уделять поддержке ответственного, придающего большое значение культуре, инклюзивного и устойчивого туризма и индустрии отдыха, которые вносят вклад в социально-экономическое развитие принимающих общин, развивают межкультурные обмены и мобилизуют средства для сохранения материального и нематериального наследия.

- **Задействовать культуру для обеспечения экологической устойчивости**

Сохранение исторических городских и сельских районов и связанных с ними традиционных знаний и практических методов сокращает воздействие общества на окружающую среду, способствует установлению более экологичных способов производства и потребления, а также разработке устойчивых решений в области

городского планирования и архитектурного дизайна. Доступ к ключевым для жизни общин природным товарам и услугам необходимо обеспечивать за счет лучшей охраны и более устойчивого использования биологического и культурного разнообразия, а также за счет сохранения соответствующего традиционного знания и практических методов, уделяя при этом особое внимание традиционным знаниям и практическим методам коренных народов в синергии с другими формами научных знаний.

▪ **Усиление устойчивости к стихийным бедствиям и борьба с изменением климата с помощью культуры**

Надлежащее сохранение исторической структуры, включая культурные ландшафты, и сохранение соответствующих традиционных знаний, ценностей и практических методов в синергии с другими формами научных знаний укрепляет устойчивость сообществ к стихийным бедствиям и изменению климата. Необходимо восстановить и укрепить чувство возвращения к нормальной жизни, самоуважение, чувство места и уверенность в завтрашнем дне среди народов и общин, затронутых стихийными бедствиями, за счет осуществления культурных программ и реабилитации их культурного наследия и учреждений. В целом, вопросы культуры должны включаться в политические меры и планы по уменьшению опасности стихийных бедствий и смягчению последствий изменения климата и адаптации к нему.

▪ **Высокая оценка, сохранение и передача культуры будущим поколениям**

Наследие является особенно ценным элементом нашего благосостояния и благосостояния будущих поколений, но сегодня его утрата происходит с вызывающей тревогу скоростью в результате совокупного воздействия урбанизации, вызванного развитием давления, глобализации, конфликтов и связанных с изменением климата феноменов. Национальную политику и программы следует усилить с целью обеспечения охраны и популяризации этого наследия и связанных с ним систем ценностей и средств культурного выражения как части наших общих ценностей, обеспечивая ему при этом центральную роль в жизни обществ. Этого необходимо достигать за счет полной интеграции наследия во все области развития и в образовательные программы.

▪ **Использование культуры в качестве ресурса для достижения устойчивого городского развития и управления**

Яркая культурная жизнь и качество исторической структуры и внешнего вида городов являются ключом к созданию устойчивых городов. Местные органы власти должны сохранять и укреплять эту структуру в гармонии с ее естественной средой. Учитывающая культура политика в городах должна поощрять уважение к разнообразию, передачу ценностей и их непрерывность и инклюзивность за счет укрепления представленности и участия отдельных лиц и сообществ в общественной жизни и улучшения условий наиболее обездоленных групп населения. Культурная инфраструктура, как, например, музеи и другие культурные учреждения, должна использоваться в качестве гражданского пространства для диалога и социального вовлечения, помогая сократить насилие и укрепить сплоченность. Следует поощрять ориентированное на культуру возобновление развития городских районов, и в частности общественных городских пространств, для сохранения социальной ткани, улучшения их экономической окупаемости и повышения их конкурентоспособности за

счет придания импульса разнообразию практики нематериального культурного наследия и современным средствам творческого выражения. Культурные и творческие индустрии нуждаются в поощрении, в равной степени как и обновление городов и устойчивый туризм на основе наследия, как мощные отрасли экономики, которые создают «зеленые» рабочие места, стимулируют местное развитие и усиливают творческий потенциал.

▪ **Использовать культуру как основу для укрепления новаторских и устойчивых моделей сотрудничества**

Огромный и мало изученный потенциал государственно-частного партнерства может обеспечить альтернативные и устойчивые модели сотрудничества на благо культуры. Это потребует разработки на национальном уровне соответствующих правовых, налоговых, институциональных, политических и административных рамок с целью создания благоприятных условий для укрепления глобального и новаторского финансирования и механизмов сотрудничества на национальном и международном уровнях, включая инициативы снизу, и уделяющие особое внимание культуре партнерские связи, которые уже реализует гражданское общество. В этом плане необходимо уделить внимание особым потребностям различных секторов культуры, а также обеспечить возможности для создания потенциала, передачи знаний и укрепления предпринимательства, в частности за счет обмена передовым опытом.

Мы, участники, разделяем заявленные Конгрессом идеалы «гармоничного разнообразия» и «опоры на прошлое для создания будущего».

Мы заявляем о нашей приверженности разработке планов действий на базе Декларации и совместной деятельности по их осуществлению до 2015 г. и после него.

Мы считаем, что интеграция культуры в политику и программы в области развития открывает возможности для новой эры глобального развития.

Таким образом, мы рекомендуем включить специфическую Цель, направленную на культуру, как часть повестки ООН в области развития на период после 2015 г., которая будет основываться на наследии, разнообразии, творчестве и передаче знаний, а также включать четкие цели и показатели, которые связывают культуру со всеми составляющими устойчивого развития.